

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

دعاء الفرج

THE SUPPLICATION OF FARAJ

إِلَهِي عَظُمَ الْبَلَاءُ، وَ بَرِحَ الْخَفَاءُ، وَأَنْكَشَفَ الْغِطَاءُ، وَأَنْقَطَعَ الرَّجَاءُ،

خدایا بلاء عظیم گشته، و درون آشکار شد، و پرده از کارها برداشته شد، و امید قطع شد،

O Allah, the calamity became terrible, and the intentions became visible. The covering has been removed, (all) hopes have been cut off.

وَ ضَاقَتِ الْأَرْضُ وَ مُنِعَتِ السَّمَاءُ، وَ أَنْتَ الْمُسْتَعَانُ وَ إِلَيْكَ الْمُشْتَكَى،

و زمین تنگ شد و از ریزش رحمت آسمان جلوگیری شد، و تویی یاور و شکوه به سوی تو است،

The (plentiful) earth has shrunk (with very little to spare), the heavenly blessings have been withheld. You alone can help; we refer our grief and sorrow to You.

وَ عَلَيْكَ الْمُعْوَلُ فِي الشِّدَّةِ وَالرَّخَاءِ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِ مُحَمَّدٍ،

و اعتماد و تکیه ما چه در سختی و چه در آسانی بر تو است. خدایا درود فرست بر محمد و آل محمد،

We have full faith in You, in the time of distress, as well as in good fortune. O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad;

أُولَى الْأَمْرِ الَّذِينَ فَرَضْتَ عَلَيْنَا طَاعَتَهُمْ،

آن زمامدارانی که پیروی شان را بر ما واجب کردی،

Whom we must obey as per Your command,

وَعَرَّفْتَنَا بِذَلِكَ مَنْزِلَتَهُمْ، فَفَرَّجْ عَنَّا بِحَقِّهِمْ فَرَجًا عَاجِلًا قَرِيبًا،

و بدین سبب مقام و منزلتشان را به ما شناساندی، به حق ایشان به ما گشایشی ده فوری و نزدیک،

Through which you made us aware of their rank and status; and let there be joy after sorrow for us, for their sake, right away,

كَلِمَةٍ الْبَصْرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ. يَا مُحَمَّدُ يَا عَلِيَّ، يَا عَلِيَّ يَا مُحَمَّدُ،

مانند چشم بر هم زدن یا نزدیکتر. ای محمد ای علی، ای علی ای محمد،

In the twinkle of an eye, more rapidly than that.
O Muhammad, O Ali, O Ali, O Muhammad,

إِكْفِيَانِي فَإِنَّكُمَا كَافِيَانِ، وَأَنْصُرَانِي فَإِنَّكُمَا نَاصِرَانِ، يَا مَوْلَانَا يَا صَاحِبَ الزَّمَانِ،

مرا کفایت کنید که شما یید کفایت کننده ام، و مرا یاری کنید که شما یید یاور من، ای سرور ما
ای صاحب الزمان،

You be enough for me, because both of you are sufficient for people. Help me, because both of you help and protect, O our master, O the Living Imam, the lord of the time,

الْعَوْتُ الْعَوْتُ الْعَوْتُ، أَدْرِكْنِي أَدْرِكْنِي أَدْرِكْنِي، السَّاعَةَ السَّاعَةَ السَّاعَةَ،

فریاد فریاد فریاد، دریاب مرا دریاب مرا دریاب مرا، همین ساعت همین ساعت هم اکنون،

Help! Help! Help! Reach me! Reach me! Reach me! at once, at the very moment; at once, at the very moment; at once, at the very moment,

الْعَجَلِ الْعَجَلِ الْعَجَلِ، يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ،

زود زود زود، ای خدا ای مهربانترین مهربانان،

Be quick! Be quick! Be quick, O the most merciful,

بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّاهِرِينَ.

به حق محمد و آل پاکیزه اش.

For the sake of Muhammad and his pure family.